



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

David Ibarra, LADD Coordinador
Ivan Hernandez, Asistente de programa bilingüe
Jasmine Lopez, Asistente de programa bilingüe
Maria Chavez, Paraprofessional

351 S. Hudson Ave, Oficina 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Elmer Hernandez, Presidente
Karla Rojas, Vise Presidente
Luz Madera, Secretario
Miriam Yepez, Parlamentario

Acta Lunes, 18 de noviembre del 2024

Miembros Presentes: Funcionarios de ELAC: 4 Miembros de ELAC : 17 Personal de la escuela: 1

Invitados del Distrito: 5 Miembros comunitarios: 1 **TOTAL: 28**

Requisito de cumplimiento legal / capacitación cubierta: Los elementos de cumplimiento del CDE deben reflejarse en las Agenda y Actas. Marque cualquier casilla del requisito legal cubierto en esta reunión, si corresponde.

✓	DELAC deberá informar a PUSD sobre lo siguiente:
	El desarrollo de un plan maestro del distrito que incluya políticas que guíen la implementación consistente de los programas y servicios de EL que tengan en cuenta el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA).
	La realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito escuela por escuela
	El establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para EL.
	El desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos de ayudantes de instrucción.
	Revisión y comentarios sobre los procedimientos de reclasificación del PUSD.
	Revisión y comentarios sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.
	Según la fórmula de financiación de control local, un distrito con al menos 50 EL y cuya inscripción total incluye al menos el 15 por ciento de EL deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el LCAP. Si el DELAC actúa como ELAC según las secciones de la CE 52063(b)(1) and 52062(a)(2), Revisar y comentar las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.

Próxima reunión de DELAC
Lunes 27 de enero de 2025 a las 6:00 p.m.

Nuestros niños. Aprendiendo hoy. Liderando mañana.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

David Ibarra, LADD Coordinador
Ivan Hernandez, Asistente de programa bilingüe
Jasmine Lopez, Asistente de programa bilingüe
Maria Chavez, Paraprofessional

351 S. Hudson Ave, Oficina 20
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 8828
Fax: 626.683.0728

Elmer Hernandez, Presidente
Karla Rojas, Vise Presidente
Luz Madera, Secretario
Miriam Yepez, Parlamentario

Llamado al orden: *Miriam Yepez, Parlamentario (2 min.)*

6:06 p.m

Bienvenida/lectura de las normas: *Elmer Hernandez, DELAC Presidente (1 min.)*

Elmer Hernandez, Presidente

Lectura y aprobación del orden del día: *Elmer Hernandez, Presidente (3 min.)*

Moción para aprobar la agenda de noviembre:

- *Primera Moción: Miriam Yepez*
- *Segunda Moción: Linda Hernandez*
- *Todos a favor*

Lectura y aprobación de acta: *Luz Madera, Secretario (5 min.)*

Moción para aprobar actas de octubre

- *Primera Moción: Helen Felix*
- *Segunda Moción: David Ibarra*
- *Todos a favor*

Reportes de ELAC: *Luz Madera (10 min.)*

*San Rafael
Blair
Longfellow
Washington*

Reporte de DELAC: *Luz Madera (10 min.)*

Solicitud de inscripción por parte de DELAC

Oficina de Matrícula: *Shannon Mumolo, directora de inscripciones, escuelas especializadas y participación familiar y comunitaria (30 min)*

Nuestra escuela:

Los estudiantes están preparados para ser independientes. Todos nuestros maestros enseñan según el estándar básico común.

Se les brinda a los estudiantes oportunidades para tener éxito a través de la tecnología, las artes visuales, las salas de bienestar, los deportes y el currículo socioemocional. Todas las escuelas tienen programas extracurriculares.

Programas de arte:

Eliot Altadena, Marshall



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

David Ibarra, LADD Coordinador
Ivan Hernandez, Asistente de programa bilingüe
Jasmine Lopez, Asistente de programa bilingüe
Maria Chavez, Paraprofessional

351 S. Hudson Ave, Oficina 20
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 8828
Fax: 626.683.0728

Elmer Hernandez, Presidente
Karla Rojas, Vise Presidente
Luz Madera, Secretario
Miriam Yopez, Parlamentario

Programas exclusivos:

Programas de artes magnet PK-8, Conservatorio de Artes 6.º-8.º, Academias de Artes 5.º-12.º, Academias STEM 9.º-12.º, STEM/STEAM PK-8.º, Estudios Ambientales TK-5.º, Academia de Matemáticas 6.º-12.º, Programas de Inmersión en Dos Idiomas TK-12.º, Idiomas del Mundo TK-12.º, Conciencia Intercultural TK-5.º, Bachillerato Internacional TK-12.º, Avid College Readiness y Career Academy John Muir 9.º-12.º.

Programas STEM o STEAM: se centran en la integración de materias. Aprende sobre un tema y domina un tema. Programa de Inmersión en Dos Idiomas: Field San Rafael, Jackson, Longfellow, Blair, Washington.

Avid College Readiness:

Se ofrece en Octavia y Madison

Proceso de inscripción:

Explora tus opciones, visita la escuela de tu vecindario u otras escuelas. Además, el sitio web tiene una guía escolar que les informa a los padres un poco sobre cada escuela. Cuando un padre ha decidido sobre una escuela, debe hacer una selección y clasificar las escuelas en orden de interés. También se requieren solicitudes para el jardín de infantes de transición para los programas de inmersión dual. PUSD le enviará un mensaje para informarle sobre la escuela.

Inscripción en línea

Preguntas frecuentes:

Los estudiantes que ingresan al jardín de infantes deben tener 4 años y los estudiantes que ingresan al jardín de infantes deben tener 5 años antes del 1 de septiembre.

Visite pusd.us/findmyschool para determinar la escuela del vecindario de su hijo.

La inscripción abierta es obligatoria para los estudiantes que desean asistir a un programa de jardín de infantes, un programa de inmersión dual o desean asistir a una escuela que no sea la escuela de su vecindario.

PUSD no proporciona transporte como lo exige la ley.

Comentarios:

El programa de inmersión dual se diseñó inicialmente para ayudar a apoyar a los estudiantes de inglés como segundo idioma y, aunque esa intención es correcta, estamos haciendo un trabajo deficiente en la promoción de estos programas exclusivos para nuestros estudiantes de inglés como segundo idioma. Incluso cuando se promocionan estos programas, no están dirigidos a la comunidad de estudiantes de inglés como segundo idioma. Se ha demostrado que los EL en un programa de inmersión dual se reclasifican más rápido y tienen un mayor rendimiento académico. Sería fantástico hacer que este programa sea más accesible para nuestros estudiantes EL del noroeste que más lo necesitan.

El propósito de que la Oficina de Inscripción esté presente en DELAC:

Es necesario implementar un sistema para facilitar el proceso de inscripción y que los estudiantes EL potenciales puedan acceder e identificarse antes de comenzar la escuela.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

David Ibarra, LADD Coordinador
Ivan Hernandez, Asistente de programa bilingüe
Jasmine Lopez, Asistente de programa bilingüe
Maria Chavez, Paraprofessional

351 S. Hudson Ave, Oficina 20
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 8828
Fax: 626.683.0728

Elmer Hernandez, Presidente
Karla Rojas, Vise Presidente
Luz Madera, Secretario
Miriam Yopez, Parlamentario

No se trata de cambiar el protocolo, se trata de microgestionar y asegurarse de que todos los empleados estén capacitados y envíe formularios para que el Departamento de Evaluación y Desarrollo del Lenguaje tenga acceso a ellos inmediatamente después de la inscripción.

Alentar a los secretarios a ayudar y ser útiles y a conocer los pasos para identificar a un estudiante EL para que estén bien informados y listos para responder cualquier pregunta con respecto a la Encuesta sobre el idioma del hogar.

Capacitación de secretarios de todo el distrito:

Los secretarios recibieron capacitación esta mañana y continuaremos trabajando con ellos para garantizar un proceso de inscripción uniforme

Tema obligatorio para todo el grupo: David Ibarra, Coordinador (10 min)

Metas de LADD 2024-2025

Finalizar y aprobar el Plan Maestro EL para mayo de 2025.

Ampliar la implementación del Desarrollo del Idioma Inglés Designado (ELD) del PUSD.

Crear un plan integrado de desarrollo del idioma inglés que sea específico para cada contenido.

Presupuesto de LCAP: 1,238,580.00

Gastos de personal equivalente a tiempo completo (salario y beneficios): \$979,781.00

2 maestros

1 coordinador

2 asistentes de programa

1 maestro en asignación especial (50%)

1 técnico por hora

1 asistente comunitario (Blair)

2 asistentes de instrucción por hora

Suplentes para capacitación

Especialidades no populares: \$258,799.00

Materiales de oficina

Equipo de traducción

Servicios de interpretación

Equipo de oficina

Plan de estudios de inmersión en dos idiomas

Presupuesto de Título III \$246,042.00

Personal: \$210,739.00

4 asistentes de instrucción mensuales al (0,75%)



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

David Ibarra, LADD Coordinador
Ivan Hernandez, Asistente de programa bilingüe
Jasmine Lopez, Asistente de programa bilingüe
Maria Chavez, Paraprofessional

351 S. Hudson Ave, Oficina 20
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 8828
Fax: 626.683.0728

Elmer Hernandez, Presidente
Karla Rojas, Vise Presidente
Luz Madera, Secretario
Miriam Yopez, Parlamentario

1 asistente comunitario (Ciudad Rosa)

*Gastos no personas: \$35,303.00
Participación de los padres \$20,000
Costos indirectos \$15,303*

*** La asignación por estudiante para 2024/2025 es de \$130.25 (1889 estudiantes de inglés al momento de la presentación de la solicitud)**

Comentarios:

*Tendremos recortes para el próximo año, den ideas y comentarios sobre cómo gastar el presupuesto.
Tenemos una parte del dinero en la que podemos hacer cambios significativos y podemos empezar a hacer recortes.
Nos gustaría tener un desglose detallado del presupuesto para tener una idea clara de qué se gasta y en qué.
Informe detallado del presupuesto de seguimiento para enero
En el futuro tendremos recortes en los departamentos.*

Solicitud del presidente de DELAC: Traiga un ejemplo del plan de estudios de inmersión dual

Grupo pequeño LADD (interactivo): Criterio de Reclasificación (10 mins)

*Criterios de reclasificación: David Ibarra, coordinador de LADD
Competencia lingüística: evaluación sumativa anual del idioma ELPAC para estudiantes de inglés*

1. Nivel general ELPAC 4

*Lectura: 3-4
Comprensión auditiva: 3-4
Escritura: 3-4
Expresión oral: 3-4*

2. Habilidades básicas: comparación del desempeño en habilidades básicas

Lectura i-Ready en un nivel de grado no inferior o nivel de Estándar cumplido/superado en SBAC

3. Evaluación del maestro: recibió observaciones y recomendaciones positivas de los educadores

Evaluación del maestro, que incluye, entre otras cosas, una revisión del dominio del currículo del estudiante

4. Consulta con los padres: opinión y consulta con los padres

Se consultó a los padres o tutores y se aprobó la reclasificación

Grupo pequeño LADD (interactivo): English Learner Identification Process (10 mins)

Proceso de identificación de estudiantes de inglés; Maria Chavez, paraprofesional de LADD



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

David Ibarra, LADD Coordinador
Ivan Hernandez, Asistente de programa bilingüe
Jasmine Lopez, Asistente de programa bilingüe
Maria Chavez, Paraprofessional

351 S. Hudson Ave, Oficina 20
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 8828
Fax: 626.683.0728

Elmer Hernandez, Presidente
Karla Rojas, Vise Presidente
Luz Madera, Secretario
Miriam Yopez, Parlamentario

Paso 1: Se realiza una encuesta a las familias cuando sus hijos se inscriben por primera vez en la escuela. Esta encuesta es la forma más común de identificar a los posibles estudiantes de inglés.

Las preguntas de la encuesta son:

- ¿Cuál fue el primer idioma que aprendió su hijo?
- ¿Qué idiomas usa su hijo con más frecuencia en casa?
- ¿Qué idioma usa usted con más frecuencia para hablar con su hijo?
- ¿En qué idioma preferiría recibir la comunicación escolar?

Un idioma distinto del inglés en las preguntas 1 a 3 activará la evaluación inicial de competencia en idioma inglés.

Paso 2: Antes de que se administre la evaluación, el técnico de evaluación de LADD revisa los resultados de la encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar.

- Se notifica por escrito a los padres o tutores que se administrará la prueba ELPAC inicial.

Paso 3: Se lleva a cabo una entrevista para determinar si el estudiante es potencialmente un estudiante de inglés y para verificar que, efectivamente, el niño habla un idioma distinto del inglés.

- Durante esta entrevista, se informa a los padres sobre la evaluación inicial y por qué su hijo necesita ser evaluado.
- Si un padre decide no participar en el proceso de evaluación, durante la entrevista deberá modificar la encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar y realizar los cambios necesarios antes de que el estudiante sea evaluado.
- Si no es necesario realizar cambios, se programa una cita para una sesión de evaluación en persona.
- Se informa a los padres que la prueba durará entre 45 y 60 minutos, según el niño.
- En este momento, también se verifica la información de contacto de los padres.

Paso 4: Se envía a los padres o tutores por correo electrónico una confirmación de la cita de prueba e información adicional sobre la evaluación ELPAC inicial.

Paso 5: El día de la cita inicial para la ELPAC, durante la orientación para padres, un miembro del personal explica en qué programa participará su hijo según la escuela en la que se inscriba.

Los programas de adquisición del idioma inglés que ofrece PUSD son los siguientes:

- Programa de inmersión en inglés designado (K-12)
- Programa de inmersión en dos idiomas (K-12)
- Programa de la Academia Internacional (recién llegados de 6.º a 12.º grado)

Paso 6: La evaluación ELPAC inicial es administrada por un examinador de pruebas ELPAC capacitado.

- La ELPAC inicial es una evaluación basada en computadora (CBA)
- La ELPAC inicial se administra en persona.
- La duración de la prueba puede ser de 45 a 60 minutos

Los estudiantes son evaluados en 4 dominios:



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

David Ibarra, LADD Coordinador
Ivan Hernandez, Asistente de programa bilingüe
Jasmine Lopez, Asistente de programa bilingüe
Maria Chavez, Paraprofessional

351 S. Hudson Ave, Oficina 20
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 8828
Fax: 626.683.0728

Elmer Hernandez, Presidente
Karla Rojas, Vise Presidente
Luz Madera, Secretario
Miriam Yopez, Parlamentario

- Escuchar
- Hablar
- Leer
- Escribir

Paso 7: El informe de puntaje del estudiante estará disponible en el Sistema de gestión de operaciones de pruebas (TOMS) 48 horas después de que se complete la entrada de datos en la interfaz de ingreso de datos y la calificación de los cuatro dominios del estudiante.

- Luego, la carta de notificación a los padres y los resultados iniciales de la ELPAC se envían por correo a los padres o tutores para informarles sobre los resultados de la prueba.

El ELPAC inicial identificará a un niño como:

- Inicialmente competente en inglés (IFEP); o
- Aprendiz de inglés (EL)

Los estudiantes identificados como estudiantes de inglés (EL) ingresarán al Programa de estudiantes de inglés y deberán recibir instrucción diaria de desarrollo del idioma inglés designado (ELD).

El PUSD ha adoptado un nuevo plan de estudios de ELD tanto para las escuelas primarias como para las escuelas secundarias.

- Los estudiantes de primaria reciben instrucción ELD obligatoria de 30 minutos diarios mediante TCM, Language Power.
- Los estudiantes de secundaria reciben instrucción ELD diaria mediante el plan de estudios English 3D durante su período de ELD.

Los estudiantes que están aprendiendo inglés (EL) serán evaluados cada primavera con el ELPAC sumativo hasta que aprueben la prueba con un nivel general de 4 y cumplan con los criterios de reclasificación del PUSD

La reclasificación es el proceso mediante el cual un estudiante pasa de ser un EL a un RFEP (con dominio fluido del inglés). La reclasificación puede ocurrir en cualquier momento durante el año académico, inmediatamente después de que el estudiante cumpla con todos los criterios.

Criterios RFEP PUSD:

1. **Competencia lingüística:** Puntaje general de nivel 4 en el ELPAC sumativo
2. **Habilidades básicas:** Lectura i-Ready en el nivel básico; o nivel de Estándar cumplido/superado en el SBAC
3. **Evaluación del docente:** Recibió observaciones y recomendaciones positivas de los educadores
4. **Consulta con los padres:** Se consultó a los padres o tutores legales y se firmó el formulario de reclasificación.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

David Ibarra, LADD Coordinador
Ivan Hernandez, Asistente de programa bilingüe
Jasmine Lopez, Asistente de programa bilingüe
Maria Chavez, Paraprofessional

351 S. Hudson Ave, Oficina 20
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 8828
Fax: 626.683.0728

Elmer Hernandez, Presidente
Karla Rojas, Vise Presidente
Luz Madera, Secretario
Miriam Yopez, Parlamentario

Grupo pequeño LADD (interactivo): *Revisar la política de participación de los padres (10 mins)*

Participación familiar y comunitaria: Nancy Laguna Molina, coordinadora asistente, extensión comunitaria

Objetivo: Pilar 5 del plan estratégico

Trabajo: Clases de extensión para padres y desarrollo profesional para el personal de participación familiar y comunitaria

Apoyo a los asistentes comunitarios de todo el distrito

Procesamiento de solicitudes de voluntarios

Interacción con los padres durante el período de inscripción, reuniones de padres en el sitio escolar, a través de talleres y redes sociales.

Extensión comunitaria y recursos; asociación con organizaciones, asociaciones comunitarias y familias. Brindar recursos y asistencia a las familias a través de las escuelas comunitarias.

Foro Abierto: *Luz Madera, Tarjetas amarillas para oradores de la secretaría (30 min.)*

¿Cuánto dinero se asigna a las escuelas individuales para los EL? \$130.25

En el futuro, estamos considerando una reducción del presupuesto del 40 % en todo el distrito

Clausura

8:06 p.m.